ΣΕΝΕ 54 (Էφրդζі 20 'Οκτώβριος) ΑΖΟΥΜΑΑ ԻՐΤԵՍԻ 8 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1894 (1310) (Χιδζրդլ Ռեվիսլ ձրիր 20 1312) Նմր. 4863

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣԱՀԼԱΙΔΗՏ

ԱՆԱՏՈԼԻ

Սահիպ իմտիյազ
ΘΕΑΓΕΝԻՏ ΜΙՏԱՀԼԱΙΔՏ

ΓԱΖԵΤԱ ΠԵՏԵԼԻ

Դիր սահաբեմ
Սոնեմ . . . . . Գր. 120
Ամանի ամանի . . . » 65

Ռաֆալարեմ
Սոնեմ . . . . . » 160
Ամանի ամանի . . . » 85

Եմնեկեմեմ
Սոնեմ . . . . . Ֆր. 40
Ամանի ամանի . . . » 20

Նուսխան 40 Պարա

Մունդիլեր
ԱՂԵԼՓՈԻ ՄԻՏԱՀԼԱΙԴԱΙ

Ի-ԻԱԱՆԱԹ

Պիլիր սաթրի, 1ոնջի սաչրի գր. 2
« « 2ոնջի « « 5
« « 3ոնջի « « 3

Մերքեզի Ամերիկա.
Իստանբուլդա ուզուն զամանդա.
Թաչրա Կալեմի Նմր. 153

Նուսխան 40 Պարա

ՈՒՄՈՒՐԻ ՏԻՐԱՏԻՐԵ ՄԵՉՔԵՊԻՐԵ ԲԵ ՓԵՆՆԻՐԵ ԳԱԶԵՏԱՅԻ ՕԼՕՒՊ
ՏԱԼԻ, ՊԵՆԹՇԵՄԻԲԵ ԲԵ ԱԶՈՒՄԱԱ ԻՐԹԵՍԻ ՆԵՍՐ ՕԼԻՆՈՒՐ.

ՀՄԵՐՕԼՕԳԻՕՆ

ՕԿԹՈՒԲՐԻՈՍ

8 Սաբբատոն Պեկայիս տոյ ծանգ.
9 Կիրակի Ղազիոնոս Ամրոսիոս եպիսկ.
10 Երեքշաբթի Ելիսաբեթ մայր Ելիսաբեթ մարդ.

ԵԿԵՂԵՑԻԱՍՏԻԿԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

Մուսաբրլի Ի. Ի. Կալֆրլուս

Սոն ծերլեր ճարդիրեմ սումսում Եվրոպա ճարդիրլինվե մեչբեթի ելմե բուգաբեթլե ծեմամ ելիրլեր, մեքտեբլեր պլուսեմ ելիրլիյ։ Ճեր ամեմլեր սեմամ իրմիլ թե տերեքիրլեթի ճեպանե Եվրոպանդիրնե մուսեմեն ելի։ Պրոտեստանլարի Թեոլոգիան տերեքիլ ելուսմ, 16 դոնջի ծերլեր Ճուրսուր ելեր Ամերիքալար թարդեսի ելե տասեմ ելիրլարամ, ճեբանիրլի ելեբեմ պեդաբի, մուսեմելմեն թաբլար ցերլեմելիրլիյլ թե բոտեստան թեոլոգոսլարի Ագիա Գրաֆրիրի մուսալասի ելե բեռաբեր, սումսում բրելերի, Բրյուսել լիսանի ելե ֆրյուսլոգիասրիրի, թե Ագիա Գրաֆրիյե մուսեալարիր բիլ ճեշմանե ելերլերի մուսալաձ Ելմիլեր. Ալամանիաձա Ագիա Գրաֆրիրիր մուսալասրնդա կարբրելմիրե ճեձե ճեձամ ելմիլ, ճերլեր թե ճերճեմելեր վեր ելիրլիրե թե Ճեշնինգ, Կոնճել, Դե Ֆեթրե թե Մեվերլ ճերլերի ցարիմի մուսալաձերդ։ Ճեձելարդ «Եկեղեցական Պատմութիւն» Ելիրլեր մեչբեթե բալեմե ելմիլ, մեչբեթե մուսալալիր ճերճեմ ելիրլամիրդ չիճ բիր մաճեմ բալամալրդիր։ Պրոտեստան թեոլոգոս թե ելիմլերի մուսեսեճեմ ելմիլ, բունարդիր ճրասրդա Շլեյերմաքերոս, Ճաճե, Հոֆման թե Ֆոնկուկ, ճրիմեճեմիրդիր մեսիրամ թեոլոգոսլարդի մեսաբեանմեճելեր։

Պրոտեստանլարդա սեզճեմ.

Կերեք Լութիրոս թե կերեք սաբ բարաճելիրդիր մուսեսեսելերի, Գերմանիրդ ճրրսի ելճեմ ելիրլիրդ ելմիլ։ Ճեղելարդան ճրրսեճա ելիրլիրդ։ Պրոտեստանլար կելամ ելմիլ։ Ճեղելարդան ելիրլեր։ Ճեղելարդան ելիրլեր։ Ճեղելարդան ելիրլեր

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΤΠΓΕ

Τζάριβιτς ilە πրոսէ՝ Ալիկոյան վանլէտերլերինվ բեշ էլληադζագրվի, Պարիզվ «Դանս» գաζետան ծաχի γազիթոբ մումա ilելէգա ծրθոδοξիագվ կապուվլ էտμեδիγνվδեվ, ծրθοδοξիագվ կենδισվե տεգիշ ilեվ Ռωσσία կιգχվlերինվδեվ χομրետլու Γιάνσερ 7 θրιος 26 νδζի գլվνվ Δարφանատδաν ձζμէե էտμիδեր. Սέγրլ μεζիգιսμէ γιαգνդե γράν δυζ Սέργιος Ζεδζեշսի ilە բերապեր գιδեζեκ իμլէ.

Χάλ πούκι Βենναδաν գելեվ պիր տիλεγրաφ μεεlնվ բակոlոμ ivտ, ոսվ γαβαδիς էտασσիζ ողսմ, մումա ilելէգա ծրθοδοξիագվ կապուվlեվ էտδիγνվδեվ, Τζաբեβιτς ilە νιգιαχլէրի Νοέμβριος 13 νδվlە բասիագլվդ Τεσσαρακοστի բեχրիζվδեվ ողδեվlە իζζա ողնվգζակδեր. Χάττա Δάφγιատδաν 6)18 տարիχլ ilە ողնվդ μαաlսμատ գլφբ բրոսէ՝ Ալիկ δυνκլ ձվν Բերlին բե Βարσοβիա տարիχlە Λιδաδեիագվա ձζμեէ էտμեκ էրգιագրվդե կμէ.

Ռωσσիագվդ Կիրμա կηտագրվդե բսվlդվսմ բրոսէ՝ գոλեβա գեշեμ բիր μιλκեδ կαλπαζեν ծրκետ ողδեվդվ կեσբ ողդμգիδեր. Բրոսէ՝ Σουγκόλφα գիբձ էտμիδեր. Բրոսէ՝ Σουγκόλωφ գիբձ էտμիδեբ բե χόκιουμեէ տεχαρգιγատα բասիαμգիδեր.

Ի՝տալիա բեζ բեκιlվ μ. Κրիσπη ζενաβlերի Γենովանտագվ Ի՝տիբակդ մουտենագե δαχlվ ողμգիδեր ζանվդ ilە, Γենովանտագվ ողδեζեlե բակμακδե էμէ.

Βենեζուելlա ձσαιμլվ կեζեν χαρտե Βենեζուելlա ilە Ի՝γγιlիζերդվ Γουլվդվ բելδեσվ ձրαφդվե բουլդվդվ Կιουγյουվդվ ողեσդվ γούζա ողδυդ, δέρχլվ ζάբտ էտμիլ բե Ի՝γγιlիζերդվ μουχαρζե ձτακιրլ ilە ζանվձμա բե բոlիζ μεεμούρ բե էրգձνվդվ տարտ էտμիδեր. Կιουγյουվդվ կդταդվ էտζվν Ի՝γγιlիζlեր ilە Βενեζուելlաlեդվ ձրαφդվե ζάτեν μουζաδելե βձρ ilել.

Ավγանոստձν Ա՝մարլ Ա՝δδουlդμχμձν χաζետlերլ բերձτ էտδիγνվ δձլբ ողυγլվ բուlդվդվ բιδձγլձτ տεεγլեվ էտμիլեմեδեր.

Ռωμձձδ ձձδլ էζζտιձ էδեζեγլվ γլձζδվդγμվդ, կարδլ ալlձբ μεζδլσլտվδե χձζիբ բουlդμձձ էζζվν Μելκιէτ (Μελχιτας) կատոlիκ Պատրլգլ Ի՝ωտիբ էբդվδլ Ռωμձγա էտձτ բե Σουրդձνվ կատոlիκ Պատրլգլ Ե՝նձν Ի՝վվդվ էբդվնլվ ձաχդ բիրουδվե էνտլζձբ ողեդդվդ էδլ. Ի՝λκ էζζտιμձ բոլ χարտե Ζարφդվδձ ձlձձζձν Ի՝էրμվնվ Պատրլգլ Ի՝ձζձձνվ էբդվնլվ ձէμեγլեζեκ բե Մարωνէ բե Պատրլգլ ilە Χαλδձլσոlձբ Պատրլգլ ձաχդ χձζիբ բουlդվդվ կձκձlդվդվ.

Ա՝μլձδձ բουνվζձ ձեκլձβեτեδե բουlդվդեκδձν σόրձ կձτձ ողնվդ ձեχդվ բաբձκυրլτζόπουlοσσυν γլձտձκեդլդվ ձδ ողնվդ 42 κισέ տձχդվ էտτլζζձπձ ձlդμդվδձրδդμ κι, բουνձբդվ ձրձտդվδ ձաβձ βեκlՊձγου ձτουlος ձաχլ βձρ լμլς μεζլգլδվ ձակդνդվζζվդեδ բουlουνձνվեγդձ բե σձրե էτζվν ձlդվդվ բձκlουσμձτձբձ κլδրέ, "Ա՝γιος Τրόφωνος բե "Ա՝για Μαրլνդ բե "Ա՝νձστձσլձων λείβձνվνձբդվ χձեlե 2 ձουտդ, κլδμվնվδ կձπլեβ բլբ Τετրձβձγγέλլον բουlդվդվ. Ե՝ὐձγγέλլον բձտդվδձ 10 τεντլχ բեβ ձաχլ բουlդվդվ, κձτձlե էτμեγլեσլν, ζվν էτμեγլեσլν, σդրձτ էτμեγլեσլν," ձεγլσլ μουγձբձբ բουlդվդվ γձբձբդվ Ե՝ὐձγγέλլον μουκձβձνդվ բե էμբդվդրլդվ էδլ. Μενδելլվν σվζουνվδե ձντլτձνվν բουlդվդվ, ողζբլդվδե Σձυրձδ բե ձλτլդվδե ձրձտդվδ Δդμդτրլος, Ա՝νθվնձ, Ի՝տլբերլ γձζվդլդվ բլբ χձբդվτձδ ձաχդվδ էδլ· բձλլվդեδլ բձνվχձբեբեδեν բեβձ՝ κձτζձբդվζեδեբ բձζդվդձτդվ κձφբլեβ χձբլեβ բձζդվդձτդվ բձκlձβձνդվ բձζդվդձτդվ բձκlձβձνդվ բձζդվդձτդվ բձκlձβձνդվ

Δούν αγκάμ υσπτού 'Αμέρικα σεφρί μ. Τιρέρ δζανα-πλερινέ μαπέίνι χουμαχιουνδέ πίρ ζιαρίτ κεδιδί ό-ὀλνηνδηκδάν σόρα μουσακδέτ πιπιδεχί δζζερινέ χουζούρι παδιδαχιγέ κατφίλ ὀλνηκήδδηρ.

Κιρίδ βιλαγετί βαλί σάπκηλ δεβλετλού Μαχμούδ Ζζελαλεδδίν πασά χαζζετλερίνιν μαχδουμλερινδεν Ζιάπει, σαγλαδέτ ἤζδανάκγρ δεβλετού νεδζαπετλού 'Αβδούλ καδίρ ἐφένδι χαζζετλερίνιν βί Φιριδλού πεί δαχί δεβλετλού νεδζαπετλού Πουσγανεδδίν ἐφένδι χαζζετλερίνιν μαγέτι ἐλιλερινέ τεκγίν ὀλγνηκδήδδηρ.

Αθήνας δζεζιρεσινδέ Λιδζάδ καφγεσινδέ ὀρθόδοξοσλαρ μαχσούς 'Εκκλησίανην τεαμιρί ἰτζούν μουσακδε ὀλνηκήδδηρ.

Ρωχτηρ ὀζζερινέ ἰνδσζι μουκαρρίρ ὀλαν πιρακαλίρ ἰτζούν ἰκτιζζ ἰδίν κιρασεγίν Καρὰ Πιγὰ ἰσκελεσινδεν τεδαρίκ βί ἰρσκελὰ ἰτζούν μαρζζί ἐλισινὶ ἰδάρ ἰδιλμισδήρ.

— Ἰλε καγζὰ σταισονονδὰ σηρκατὰ ὄζουρὰτ ἰδενλερδὲν Σαμὰν ὀγλὰ Σουλεϊμὰν πίρ δίστ ὀληνούτ βί 'Ινὰκγὰ κὰργελερινὸν πιρισνὸ πίρ ὀγὰτζ ὀιτινὶ κὶζὸμούδ ὀλδηρὰλαρὰ 200λίρα δαχὶ ζαγγὰρὰ τζηκαρηλμὶδδηρ.

"Ἀδανανην Πιγιὰς καζασὶ μουζαρτηνὰν Τζὶκ Μεκεμὰν κὰργεσινὶ' Κοζὰλὶ καγζὰ βὶ Πόλκ βὶ Κὰρακὰδὲν ὀρμακλαρηνδὰ ἀτὰζ ζουρούζ ἰδιρὶκ χὰίληδζὰ ἀγὰτζ γιαγμιγήδδηρ.

'Αἰδὰν βαλισὶ Χσὰν Φεχμὶ πασὰ χαζζετλερὶ ἀετζὶν Παζὰρ κιὸνὶ κατὰρη μαχσούσλε 'Αλλὰεζιμρὰ κιτμισδήρ.

Μησηρὰ ἀζμὰτ ὶδεδζεγνὶ γιαζδηγημὶζ 'Αούστριαὶμπεραταωρὶδζατο χαφιτεζὸὺ 'Ελισὰδὲτ χαζζετλερὶ 2 χαφτὰ καδὰρ Καχγαρὶδὲ ἰκαμὶτ βὶ Νὶνὶ πασὰδὰ σεταρουσγιαχὰτ ἰτδικὶδὶν σόρα Χινδιστὰνὰ ἀιδεζὲκδήρ.

'Ἀλάδζαμ τυδζάρη μουτεπερεσινδὲν ὀλούπ Ἰσκενδεριγὲ ἀζμὶτλε πίρ μὸυδζὲτ ὄραδα κενδὶ οὐμούρι μεσαλιχγὶν τεσδιετὶ ἰτζούν καλμὶζ ὀλα Πὰντελὰκη ἐρένδι Περτουλὶδης πού δερὰ σεχρμιζὶ ἀδδὲτ ἰτμισδήρ.

"Ἀδανα βὶλαγετὶ δαχγὶλυδὲ κιαὶν Σὶς 'Ερμενὶ μοναστηρὶ Κατσουκοσὶ Μηκηρδὶτζ ἐφένδι ἀγὶρ σουρετδὲ χαστελεμεγέλε 'Ἀδανὰδαν Χαλεπὲ κιτμισδήρ.

Πάφρα δουχὰν τυδζάρι μὸυτεπερεσινδὲν ὀλούπ, ἀετζὶνλερδὲ περὰί μαλαγὰτ 'Ἰσκενδερεγὲ κιτμὶζ ὀλὰν Γρηγόριος ἐφένδι 'Αζζὶγλου πού δερὰ σεχρμιζὶ κελούπ πού ἀχὸν «Νέμτζε» θαπορού ἰλὲ Πάφρα γιὰ μουτεδζὸζζηχὰν ἀζμὶτ ἰδεδζέκδήρ. Μούμα ἰλεγχὶν σάγου τελὶμ σέδπε μακσουδὶνὲ μουδασιὶετὶ μουτεμεννὰδήρ.

Μεκτεπλερμιζδὲ τούρκζε λισανηγὶν τεδζὶς ἰτδιριλμεσὶ χουσουσηγὶν τεμινὶ βὶ πού μεκτεπλερὶν λισὰν τουρὰί ἰμτιχανλαρηνδὰ μεαρὶρ ναζαρὶτ δεἐλιλεσινδὲν μουμιεζζ πουληνδηρηλαρὰκ σαγιρδανὴν λισὰνὶ ὀσμανιδὲ δερεδζὲὶ ταχεὶλλερινὶν ταχγὴκ ἰτδιριλμεσὶ μουκτεζὰὶ ἰραδὲὶ παδισαχὶ ὀλμαγλε, Σελανὶκ μεαρὶρ ἰδαρεσὶνδζὲ τεδαπὶρὶ λαζγμεγὶ τεσεπποὺς ὀλνηγὴδδηρ.

Μουδὰνιαδὰ Κουρακληηδὰν ζεϊτοὺν μαχσουλὶ κιμὶλιλὰν δενιλεδζὲκ δερεδζὲδὶ μὰχδ ἐλμὶγλε ζεϊτοὺν γαγγὰ φιατηνὴν τερεκηὴ ἰδιδζεγὶ ταγμὶν ὀλνηνδρ.

— Κιρὶτδὲ δαχγὶ φιτὶζζὶκ τερεκηὴ κὶφρωλδηγηνδὰν μαχσούλὶ μὶζκὶζὸὺ ἰτζούν πού σενὶ τζὸκ σηπκηβὶ βερὶλὶρ ἰμὶζ.

'Ἰρὰν δεβλετὶνὶν Δέρι σακὰδὲτ σεφὶρὶ σακὰηκὶ Μιρζὰ Μουχσὶν Χὰν χαζζετλερὶ, 'Ἰρὰν χαγιδζὶὶ ναζαριτνὶ ταγγὶν κηληνδζὰκ ἰμὶζ.

Κιρὶδ μουλχακατηνδὰν πάζὴν καζαλαρδὰ ἀσμαλαρδὰ πὶρ νὲβ χαστελὶκὶ ζουχοὺρ ἰτμὶκλε, ἀσμαλαρὴν γιαπρακλαρὴ κηζαρούτ κουρηδηκδὰν σόρα οὐζοὺμλερὶ ζζωφούγιορ ἰμὶζ.

'Ἰνὶπολεδὲ ἰνδὰ ὀληνούτ πὶρ μηκτὰρ μαχελὶ δαλγαλαρδὰν μουνχεδὶν βί χαρὰπ ὀλὰν ρηχτιμὶν ἰνδὰατὶ νὲ καδὰρ μαρὰρ ἰχτιτζμὰνὶ ζουζούμ κὶρὸονιδζεγὶνὶν ταχηκηνὶ πὶρ χεγὶτ ζζὰμ ὀληνηζζ ἰδὶ. Χεγὶτὶν ταν-ζζὰμ ἰτδὶγὶ ρακὸρ μουζακεργὰ βὰζ ὀληνὰρὰκ, ἰζζὰὶ ἰδὶν τεδεπὶδουδὰτ χακκηηδὰ μεδζὶλὶσὶ ναφκανὴν βρδὶ-γὶ κὰρὰρ μουδαφρὰκ χὰλ ἀδ ὀληνμὶδδηρ.

'Ἰγγιλτέρα σεφαρεσγανεσὶ σὶρ κιτὰπὶ σὶρ 'Αλφρέδος Σένδισον ἰαβὶὶ ἀρὶτ ἰτμὶ ὀλμὰγλε καρὶτὲν 'Ἰσδὶτζὲ-ρεδὶν σεχρμιζὶ κελεδζὲκδήρ.

Τζὰὶ φιδανὸν βιλαγετὶερμιζζὶ γετιδιρὶλμεσὶ ἰτζούν ναφκὰ ναζαρτινδζὲ πὶρ τεσεδδούρ ἀζμεγὶὶν ἰτμισδὲ ὀλδηγηνδὰν κετζὶν κιὸν 'Ἀδανὰ βιλαγετὶ νουσουὶ-ταρκασὶ ἰλὲ Κηζζὰ τοπρακδὰ 'Αμέρικα ἀσμὰ φιδανὸν-γὶ μουτεαχουσδουνὸν πὶρὶρ φιδὰν κιὸνδρὶλμισδήρ.

'Αρκασὶνὶν ἐκσὶρ ὀζζγετὶ βὶ ἀλλὰ χουσουὸς Χιλέ σκν ὀζζγηνδὰν ἀσάρη ἀτπακὰ ζζὸυ, οὐρ ἰτδὶγὶνδὲν, σουνλὰρ ἰσὲ χοκιουμετὶ σενιεγὶ ἰχτὰρ ὀλνηκμεγὶαρὰκ Εὐρώπαλαρὰ σατηλδηγηνδὰν ὀρὰκλαρδὰ πὶρ μεεμοὺρ πουλνηδηρηλμασηνὰ κιφὰρ βιρὶμὶδδηρ.

Χηρισζὶὶλὶκ τεσεδουρὶ ὀλὶ Τχγτὰ καλὶ ὀζζβεγηνδὰ τολασμακδὰ ὀλὰν Νικὶλαος βὶ Στέφο βὶ δεχὰ πὶρ κὰτζ ὀχγὶ πού δερὰ σὶρ δίστ ὀληνηνδὶδδηρ.

— Κέζα, μεεγούζ κὰκὰ σαρηκὶ ὀλούτ 'Ὀδούν κα-πουσὶ ὀζζβεγηνδὰ Σαπουγανὲ σοκγηνδὰ Γασὰμ πε-γὶν χανηνὶν ἐλὶτ κατηηδὰ 'σὰν ἰτμεκδὶ ὀλὰν ἀσχα-σὰν ὀδασηηδὰ, ἐβδὶλκὶ κὶὸν Γεωνελὶ Σταφωνὴ βὶ Γιάγκο ὀλὶ 2 νεφὶρ φεριελερὶ Ζαπατζὰζζὰ δερδὶστ ὀ-ληνηνδὶδδηρ.

Ζὸρ σενὶζγηνδὰ κὶφρ ὀλνηνὰν μαδὶν ταεδλαρηνὶν μαχιετὶνὶν τεαγνὶ ἰτζούν πὶρ μηκτὰρ νουμουνεσὶ ὀζζὶὶ ὀληνηνδὶδδηρ.

Σόπα βὶ τζγάρα ἀγκζὶηὴ ὀλὶ σάἰρ θουρὶὶὶ ἰάγγὶ ἰμαλνὰ σαλὶχ ὀλὰν Κιοτάγγιε τζὶνὶ μαδὶνιδὶν πὶρ μηκτὰρηνὰν τεδζὸυτασὶ ἰτζούν ἰρσκὶὶ γουσουσὶ, Κο-τάγγιε ὀρμὰν βὶ μαδὶν μεεμουὴηγνὰ ἰτὰρ ἰδὶιμὶδὶρ.

Φρόντα ρεὶσὶ ὄζζουρὶρ μ. Περὶὶ, κοὺ πὰλὰζὶ χα-στελιγνὶ μαχσούς δοκτὸρ Ρωνούν ἐδὶμι σαρσὶ» ἰτζούν 2000 φράγκ κὶὸνδερμὶδδηρ.

Μεδζαριστανὸὰ 'Ἐλονὶὲτ ἀφρκεδὶν 'Αεπὶ βὶ Φαρισὶ βὶ Τουρκινὶν τεδρισὶ ὀλὶ πού ἰισανὰκαρὰ ἀσνὰ ζεβὰτ γε-τιδὶρὶμεσὶ ταεμὶμ ἰδὶιμεκδὶ ὀλούπ Δέισ σαελεδὶδὶ μουτεμεκκὶν Μαδζαρὴὴ ταζζὶὶ σεχὶρ μ. Βὰκ παφφανη-δὰν σεγιὰχὶ μαεσούφ μουελλὶμ μ. Βεμπέρνγε ματπὶὶ βὶ χὰτι δὶστ ὀλὶ μουχερρὶρ πὶρ χὰὶὶὴ 'Αρπὶὶ Φαρισὶ βὶ Τουρκὶ κημὶεδδὰρ ἀσὰρ ἰγδὰ ὀληνμὶδδηρ.'

"Κὰλὰμνασδὰν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζὰρεν, σὶὺ ἰρ κὰὶὶὰ-ὴαρὴ ἀδδὲτ ἰδὶὶὶὶ πού σενὶ τὶὶκ ὀζζὶὶ σὶὺνὴρ ἀδζαν-μὰζ ὀλδηγηνὰ μεὶνὶ πού γιὺὶζὶὶν τεχγὶὶὶὶὶὶὶὶὶ τεμὶν ὀδὶν σὶὺνκερζὶὶὶὶρ φὶὶκ ἐὶ χαγὶ δουτζὰρ γεὶ; ὀληνὴὴὴ. Σκαφὰνὴρ ὀὶὶ σὶὺνὴὴρ τζγκαρὰν κὰὶὶὴρ χὶὶ-νουζ ἀδδὲτ ἰτκμμὶ ἰσὶὶὶὶ πουὶὶὴρὰδὰν 36ὶ 46ὶ μουτεσ-νὲ τουτηὴὴὴὴὴὴὴ κουσουρὶ μεσαρὶρὶ βὰκκὰὴὴὴὴὴὴὴ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Αὔγουστος 22 ἰτιπάρερ γεὶ ἰλανὰ καδὰρ

Μεβκηβλὲρ		Κατ ἰρ 24 σαπα χρ. ἀλὲ	Κατάρ 4 σαπάχ γροδλὶζὶ	Κατάρ 6 σαπάχ γροδλὶζὶ	Κατάρ 8 ἀκσάμ γροδλὶζὶ	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἐγγὶ γροδλὶζὶ	Κατάρ 10 ἀκσάμ γροδλὶζὶ	Κατάρ 12 ἀκσάμ γροδλὶζὶ
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	12 45	2 32	5 25	9	7 35	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ.	1 10	2 57	5 50	9 25	8	10 55	11 55
	χαρ.	1 30	3 8	6 3	9 33	8 15	11 5	12 5
Κηζὶλ Τοπράκ	»		3 16	6 11	9 41	8 24	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζὲ	»	1 40	3 20	6 15	9 45	8 29	11 17	12 17
Κιὸζ τεπέ	»		3 25	6 20	9 50	8 25	11 22	12 22
Ἐρένκιοι	»	1 50	3 31	6 25	9 56	8 40	11 27	12 28
Ποστανδζὶ	»	1 59	3 40	6 33	10 4	8 50	11 36	12 37
Μάλτεπε	»	2 11	3 53	6 44	10 16	9 5	11 48	12 48
Καρτὰλ	»	2 24	4 7	6 57	10 29	9 21	12 1	1 1
Πενδὶκ	μουδ.	2 34	4 16	7 6	10 38	9 32	12 10	1 10
	χαρ.	2 40				9 40		
Τοῦζλα	»	3 2				10 6		
Γκέγικτζε	»	3 23				10 31		
Ἀλὶ ἰσκελεσί	»					10 57		
Ταβσανδζὶλ	»	3 58				11 10		
Χέρεκε	»	4 14				11 29		
Γιαρημδζὰ	»	4 34				11 53		
Τουτοὺν τσιφτ.	»	4 48				12 9		
Δερινζὲ	»	4 58				12 21		
Ἰζμὶδ	μουδ.	5 12				12 37		
	χαρ.	5 30						
Κογοὺκ δερτέρδ	»	6 5						
Σακάνδζα	»	6 30						
Ἀδὰ Παζάρ	»	6 54						
Κέβδε	»	7 38						
Ἀκ χισάρ	»	8						
Μεκεδζὲ	»	8 29						
Ἀέρκε	»	8 54						
Βεζὶρ χάν	»	9 27						
Πιλεδζὶκ	μουδ.	10 10						
	χαρ.	10 20						
Καράκιοι	»	11 28						
Πολιγοὺκ	»	12 3						
Ἰγὶ ὀτοὺ	»	12 46						
Τζικὶρ χισάρ	»	1 13						
Ἐσκὶ Σεχὶρ.	μουδ	1 47						

Μεβκηβλὲρ		Κατὰρ 1 σαπὰχ γροδλὶζὶ	Κατάρ 3 σαπὰχ γροδλὶζὶ	Κατάρ 21 σαπὰχ ἐγγὶ	Κατάρ 5 σαπὰχ γροδλὶζὶ	Κατάρ 7 ἀκὸ γροδλὶζὶ	Κατάρ 9 ἀκσάμ γροδλὶζὶ	Κατάρ 23 σαπὰχ ἐγγὶ γροδλὶζὶ
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.							10 40
Τζικοὺρ Χισάρ	»							11 16
Ἰγὶ ὀτοὺ	»							11 48
Ποζγοὺκ	»							12 24
Καράκιοι	»							12 58
Πιλεδζὶκ	μουδ.							1 48
	χαρ							1 58
Βεζὶρ χάν	»							2 35
Ἀέρκε	»							3 10
Μεκεδζὲ	»							3 41
Ἀκ χισάρ	»							4 6
Κέβδε	»							4 29
Ἀδὰ παζάρ	»							5 23
Σακάνδζα	»							5 40
Πόγοὺκ δερτέρδ	»							6 7
Ἰζμὶδ	μουδ.			11 45				6 39
	χαρ.			12 3				6 54
Δερινζὲ	»			12 14				7 10
Τοὺτοὺν τζιφτ.	»			12 31				7 20
Γιάρημδζα	»			1				7 33
Χέρεκε	»			1 13				7 59
Ταβσανδζὶκ	»			1 24				8 11
Ἀλὶ ἰσκελεσί	»			1 53				8 51
Γκέικτζε	»			2 16				9 16
Τοῦζλα	»			2 39				9 39
Πενδὶκ	μουδ.	12 20	1 47	2 50	4 39	7 32	10 58	9 49
	χαρ.	12 30	1 58	3 5	4 50	7 43	11 9	10 2
Καρτὰλ	»	12 43	2 12	3 24	5 4	7 57	11 23	10 17
Μάλτεπε	»	12 54	2 24	3 39	5 16	8 9	11 35	10 30
Ποστανδζὶκ	»	1 3	2 36	3 52	5 28	8 18	11 43	10 40
Ἐρένκιοι	»	1 7	2 40	3 56	5 32	8 22	11 47	
Κιὸζτεπε	»	1 12	2 46	4 1	5 37	8 28	11 52	10 49
Φενὲρ παγτζὲ	»	1 16	2 50	4 5	5 41	8 32	11 56	
Κηζὶλ τοπράκ	»	1 23	2 57	4 13	5 48	8 39	12 3	10 57
Χαϊδὰρ παδὰ	μουδ.	1 30	3 5	4 25	5 55	8 45	12 10	11 15
	χαρ.	1 55	3 30	4 50	6 20	9 10	12 35	11 40
Γάλ. κιὸπρούσου	μουδ.							

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεν καταρλὰρ.

Ἀζιμὲ

Κατὰρ 122 (σαπὰχ) ἐγγὶ βὲ γροδλὶζὶ		Κατὰρ 121 (δακὰχ) ἐγγὶ βὲ γροδλὶζὶ	
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	12	Ἀνκαρα χαρ.	1 35
Ἀκ πινὰρ »	12 40	Σεντζὰνκιοί »	2 30
Ἀλτοὺκιοι »	1 32	Μελὶ κιοι »	3 39
Πεϊλὶκ ἀχλὴρ »	2 20	Πολατλὶ »	5 16
Σαρὶκιοί »	3 32	Πεϊλὶκ κιόπ. »	6 6
Πιτζὶρ »	4 29	Σαζιλὰρ »	6 39
Σαζιλὰρ »	5 14	Πιτζὶρ »	7 26
Πεϊλὶκ κιόπρ. »	5 57	Σαφὴ κιοί »	8 30
Πολατλὴ »	6 52	Πεϊλὶκ ἀχλὴρ »	9 36
Μαλὶ κιοί »	8 12	Ἀλπούκιοί »	10 30
Σεντζὰνκιοί »	9 15	Ἀκ πινὰρ »	11 7
Ἄνκαρα μουδ.	10 8	Ἐσκὶ σεχὶρ. μουδ.	11 54

ΠΛΑΝ

Παρισὶν ἐν μεσχοὺρ γασταχνελερινδὲ μουδδέτι μεδιδὲ ἀμελιγιάτη μουγιμμὲ ἰδζβασὴ ἰλὲ Ἰστιγαλ βὲ Ἰσπάτη χαζακάτ-ου κεμὰλ ἐλεὲν γουσουσὶ κιὸζ τατιπὶ Μουσ. Βὶτζος παζὰρ κιουλερινδὲν μαδὲ γὲρ κιοὺν ἀλαφρόνκα σαὰτ 1δὲν 5ὲ καδὰρ Πέτ ὀγλὴνδὰ Ἀσμαλὴ Μεσδζὶδ σοκαγνὴνδὰ νόμ. 5 χανεδὲ ἐρπάτη μουραδζατὴ τεδαδὶ ἰτιμεκδὲ πουλουνδουγοὺ μισιλλοὺ -τζαρσαμπὰ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνερινδὲ σατάχλαὶν ἀλαφρόνκα σαὰτ 10δὰν 12γὲ καδὰρ Παγτζὲ καπουσουνδὰ Χαμιδιγὲ τουρπεσὶ καρσουσηνδακὶ Ἰγγιλιζ ἐδζαχανεσινδὲ πουλουναδζαγηνδὰν ἀσχάτη ἰχτιαδζ μούμα ἰλέιγ Βὶτζος ἐρένδινιν χαζακὰτ βὲ ἰχτισασὴ μεσχουρεσινὲ μουραδζατὴ ἰτλὰν ὀλουνούρ. (Τ. Ν.)

Α. ΜΑΓΕΡ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πέτ ὀγλουνδὰ Τουνὲλ δζαδδεσὶ

Σταμπολδὰ Κιοπρολὺ δζαδδεσὶ

Καδηνὴλαρὰ μαχσοὺς ἐλπισελὲρ πουνὰν ποὶλὲ σατὴλμαγαδζαγηνδὰν, ΟΥΜΟΥΜΙ ΔΙΚΙΔΑΣΙΟΝ ἰδζὰ ἐληνοὺν φιατλὰρ γιουζδὲ 50 βὲ 60 φαδδεσινδὲ τενζὶλ ὀλυγιήσδήρ.

Ἐρκεκλὲρ, τζοζζουκλὰρ βὲ κενδζὲλὲρ ἰτζοὺν χὲρ νὲδ ἐλπισελὲρ, μουσαπὶκὰ καπὺλ ἰτμὲζ δερεδζεδὲ γάγετ ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατὴλμακδὰδὴρ.

Φιατὴ μακτοὺ.

Ματπαμηζδὰ σατὴλκ κιταπλὰρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ.	50
Σεϊτανὴν Ἀμυδζαζαδεσὶ	»	30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	»	20
Μεδζελλὲ	»	50
Κανὸνη Μουδακκὰτ	»	30
Κιτὰπη Ἰνσὰ (1-2δζιλδ)	»	20
Χαμὶ Ὀρθοδ ξία	»	10
Ηφφετλοὺ Μάρθα	»	10
Χειὲτι Κωνσταντινὲ	»	10
Πκπὰ Χριστόφορος	»	10
Σειρὴν	»	8
Νέα Μέθοδος 1—2	»	5
Διδάνη Ταλὶπ	»	5
Χοὺσνι ἀχλιάκ	»	5
Γαζὰπ	»	5
Δζαγραφία	»	3
Τεζκιρὲ Ἀκπολέων	»	2
Ἐπνὶὲ νιζαμναμεσὶ	»	2
Νούρι Ὀρθοδοξία	»	1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηηγιὰν	»	1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	»	2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
Ἐσμὰρ-ουλ-χαταὶκ	»	2
Ἱστορία Γεωγραφίας	»	5
Βαργεμὶζ	»	5
Παιδικὴ ἠθικολογία	»	5
Πλοιάρχος Παῦλος	»	5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	3
Μουτενεδὲ		2
Ἀνάστασις	«	1
Ἐδζδιμπὲ Δινὲ	«	10
Ἐπιτάφιος Θρῆνος	«	2
Γενοβέφα	«	5

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΜΠΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλαταδα Μιλλὲτ χανὴν πιρνδζὶ κατηνδὰ.

Κιουτζοὺκ κηζλαρὰβὲ-ηηδὲν τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺς γὰρ νὲδ βὲ χὲρ δζὶνς ρούσα,κάντς, κοτοὺν βὲ πεδεσὶ δζὶπκὰ ἀλυνδζουγὺ βὲ κεζὶμὴρ ἐφτμελαφὴν Μεϊνα. Πολὺν βὲ Πικὴς φαπρικαλαρηνὲ ἐϊαλὰ ἰδολοὺπ ρὶαλὲπὲ κατοὺλ ἰτμεγὲδεκ νισπετεδὲ ἐγδὶν μάτελα σατηλὴτηγὴβὲ μεζκεμὴρ μαγαζαλαρὰ σατηλὰν ἐλπισὶβὶσινρὰ ἐλιδζὶνοὺν ὀλδηγὴη χεσεὶ ἰλὲ νὲ κολαϊδζὶκ ἐσὰο βὲ νὲδε σὰμὰρ Ποὺ μάγαζαλκρὰ χὲρ νὲδ μενδὶλ βὲ πομοὺν πανὴ βὲ κιὺνλὲκ, πεσκὶρ, βὲ τμὺν πομοὺκ βὲ ἐπὶκ φανελαλαρ· βὲ κακηλὴ λαδέναλαρ δαχὴ φροὺτ ὀλουνοὺτ, φιατλαρὴν μακτοὺ ἰδιγὶ βὲ γιαχὴν βακητὰ Πέτ ὀγλουνδὰ Φρανσα περκετὶ καρὸ-σεηηδακὶ γεὶ δαὶρεδὲ μεζκεμὴρ μαγαζαλαρὴν πὶρ ἀουυπεσὶ κιὺσδὰ ὀλουνδζαγὴ χάσεσιν ἐϊλὰν ὀλουνούρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιμὲρ χικιαγὲ τὰπ ὀλὴνγοὺν ματτπαμηζδὰ

5 γρουσὰ σατηλμακδὰδὴρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεδαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζὴ.

11 Νούμ. τζαρσοὺν πιπιρδὲ Ἀγιεδζιλερδὲ Νούμ. 11

*Οὐμοὺμ ἐχαλὶὲ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σαασδετδὲ βὲ βιλαγειλερ βὲ μεμαλὶκι σαρεδὲ πουλὴνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστερηλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπὰνιανὴν χισαπλαρὴ καποὺλὶλὲ, ἰσὲ δεὸὰμ ἰδεδζεριμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρερ ἀκὸ ἰτδιγιμιζὶ μουναβεδεναμελὲρ ἰκτιζασὴηδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴλλὲ τοιμιδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγὴηηζὴ βὲ ἐχδενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγναδὲ ὀλουπ,ἰχαλιγὶ ἰγχὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰ ἰτδιγὶ Ἀικιδασιὸν, καϊδσνὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγὴηηζὴ ἰπλὰν βὲ ἰστεγενλερὶὴ Τζαρσοὺδὰ Ἀγιεδζιλερδεκὶ σουυπεμιζὶ τεὸρίφ ἰλὲ κέσπι κανὰὰ ἰτμελε γινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲδ πιλεδζὶκ, κουπὶ, γιουζοὺκ, καρφὶτζα, μεδαλὶὸν, ἐλμασὴὴ βὲ σαδὲ κερδανὴκ, σαὰτ κρυστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατὴκ ἀλτοὺνδὰνὰλτοὺν σαὰτ, χρονομέτερο, ρεμοντοὰρ(Ἀγγλιμαλὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γαλδηζὴὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαμαλὶ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χοὺδὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κουμμουσδὲν ἐνθάὶ τακηιμλὰρ

Μεζκοὺρ μααμοὺλὰς ὀτοὺδζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλὴνοὺπ, τεδζρὶσὶ, βὲ καζαγμὴὴ ὀλὰν σενεδὲ οὐτζ ἀὶ Εὐρώπαδὰ ὀλισὰν μουχτιριμὶζ τααριρὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γαπηλδηηηκσὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχδενιγέτδζὶε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγὴνὴ τεεμὶν ἐϊλὲριζ.

ΣΙΓΚΕΡ

ΧΑΚΙΚΙ ΔΙΚΙΣ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Δουγγαδὰ ἐν πιρνδζὶ βὲ ἐν ἀλμὰ δικὶς μάκιναλαὶδ

Σερκὴὴ οὐμουμιλερὶν κιόφφρεσινδὲ μαζχὰρὴ ταχδὶρ ὀλμούδδὴρ.

Σάτρ φάπρικαλαρὴν δζοὺμλεσιὶν σατηὴηνδὰν ζιγιαδὲ Σίγκερ φάπρικαση σατὴς ἰδὶγιορ.

Σίγκερ μάκινασὴ χὲρ νὲδ δικὶς ἰόλερινὶ ἰδζρὰ ἰδὲρ.

Σίγκερ μάκινασὴνὴν οὐμουμὶ ὀσχρὲτ βὲ ἰτπιὰρ καζανδηγὴ ἰτζοὺν ταχλιδινὶ ἰτμὰλ ἰδενλὲρ τζὸκ ὀλδηγὴνδὰν, χὲρ μάκινανὴν οὐζερινδὲ ΣΙΓΚΕΡ λογαστὴὴν πουλουνμασὴνὰ δηκκὰτ ἰτμελὶδὶρ.

Πάὸὴηζδα σατὴλὰν μαχαλλὲρ.— Ἰστανποὶδὰ Σουλτὰν Χαμαμηνδὰ Νόμ. 1 μουσαιοὺ Γ. Νέτδλινζερ δεπὸζιτοσὴηνδὰ. Γάλαταδα Τουνὲλ Ἰττισαλὶνδὲ Σὶνκερ χανὴνδὰ Νόμ. 2. Καράκιοἰδὲ Σισλὶ τρανδαγὶ ατασιονοὺ κουρπὶνδὲ βὲ Πέτ ὀγλουνδὰ Γάλατα σεραὶ μεκτεπὶνὶν καρσουσηνδακὶ μαγαζὰδὴρ.

Σίγκερ κουμπὰνιασὴ, μεμαλὶκι ὀαχανενὶν πάὸὴηζδα σεχιρλερινδὲ σουυπὲλερὶ μαλὶκδὴρ.

Ἀλδὰνμαμακ ἰτζοὺν Σίγκερ φάπρικασὴνὴν ὀλδουγουνὰ ζαὶρ πὰλιαδακὶ μάρκαγια δηκκὰτ ἰτμελὶδὶρ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέτ ὀγλουνδὰ δζαδδὲ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ

Σουλτὰν Πεγαζὶ 99.

Πέτ ὀγλὴ βὲ δζιδὰρ μαχαλατηνδὰ πουλὴνὰν οὐμουμ ραγὴετλο μουστερηλεριμὶν ἀρζουλαρηνὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν ποὺ δεφὰ Πέτ ὀγλὴνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιόυδαδ ἰδοὺπ φωτογραφδζὴληγὴν ἐν μόυκεμμὲλ ἀλιὰτ βὲ ἐδαδατὴ ἰλὲ τεδζὶχιζ ἰτδιγὶμ κὶπὶ ἀλὴνοδζὰκ φωτογραφλαρὴν μὸυκεμμὲλ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιαδζατὴν ἰττιχαζὴνὰ σαὶ-ου-γαιρὶτ ὀλὴνμήδὴρ.

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπὲρ, βὲ μάκιναλαρὴν μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσλὴνὰ μουδαφφὰκ ὀλαδζὶκκλαρηνὰ δελαζὶλι καδὶὸὶρ Μαγζαλαρμὴὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοιλεδικλεριμιζὶν σαχὴὴ ὀλδηγὴνὴ ἀνλαγιαδζὶκλὰρ· ζὶρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ βὲ κιουνεσὶλὶ χεδαδὰ δαχὴὴ μουδαφφὰκ ὀληγμακδὰδὴρ.

Χὲρ πότ βὲ σεκιλδὲ, φιγιαταλὰρ γάγετ ἐχδὲν.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.